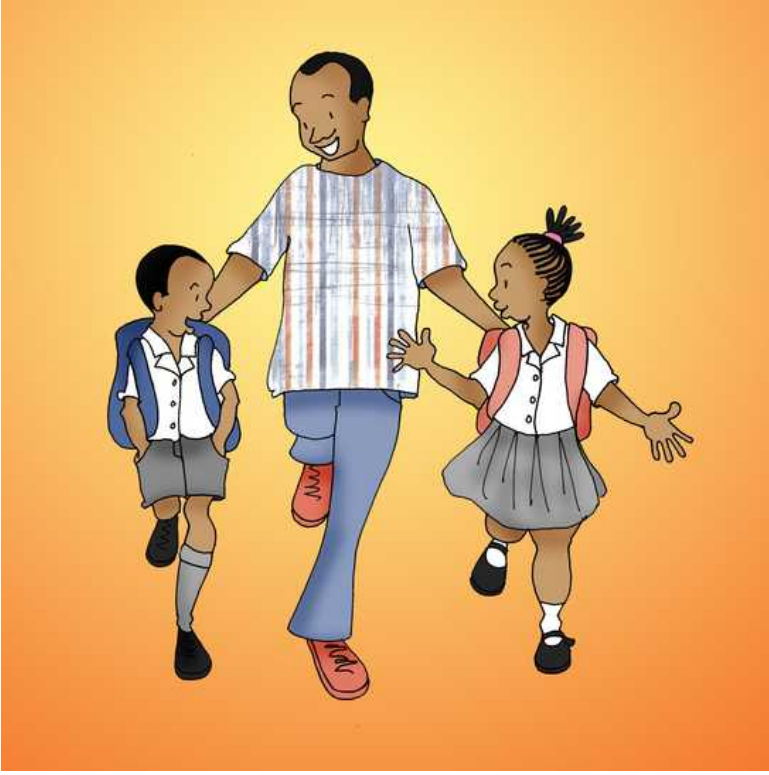




دادی کے ساتھ چھٹیاں

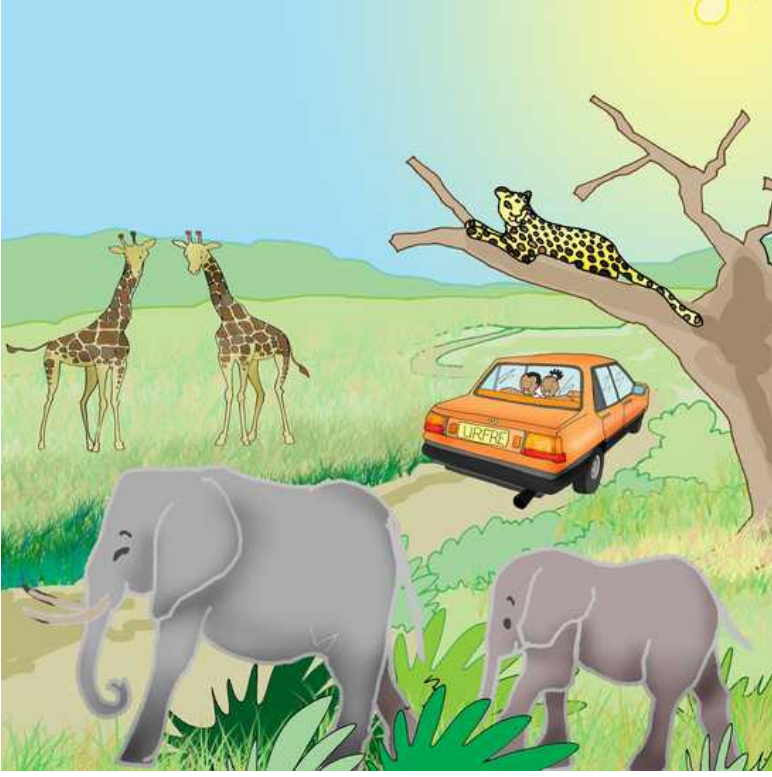
- ✎ Violet Otieno
- 👤 Catherine Groenewald
- 💬 Samrina Sana
- 🗣️ urdu
- 📊 nivå 4



اُڈونگو اور ایپو شہر میں اپنے والد کے ساتھ رہتے تھے۔ انہیں
چھٹیوں کا انتظار تھا۔ نا صرف اس لیے کہ سکول بند ہو بلکہ وہ اپنی
دادی کے گھر جا سکیں۔ وہ ایک بڑی ندی کے کنارے مچھلیاں
پکڑی جانے والی گاؤں میں رہتی تھیں۔



اُڈونگو اور ایپو بہت خوش تھے کیونکہ انہیں ایک بار پھر سے اپنی
دادی کے گھر جانا تھا۔ ایک رات پہلے انہوں نے اپنا سامان
باندھا اور گاؤں جا نے کے لمبے سفر کے لیے تیار
ہو آئے۔ وہ پوری رات سو نہیں سکے اور چھٹیوں کے بارے
میں باتیں کرتے رہے۔



اگلی صبح جلد ہی وہ اپنے ابو کی گاڑی میں گاؤں کے لیے روانہ
ہو آئے۔ وہ پہاڑوں، جدگلی جانوروں اور چائے کے پودوں
کے پاس سے گزرے۔ انہوں نے گاڑیاں گدیں اور گاؤں
کا آئے۔

تھوڑی دیر بعد چہے تھک گئے اور سو گئے۔





والد نے اودونگو اور ایپو کو اٹھایا جب وہ گاؤں پہنچ گئے۔ وہاں
انہیں نیار کیناڈا، ان کی دادی درخت کے نیچے چٹائی پر آرام کرتی
ہوتی ملیں۔ نیر کیناڈا کا مطلب لوزبان میں کیناڈا کے لوگوں کی بیٹی
ہے۔ وہ ایک مصنوط اور خوبصورت عورت تھی۔



نیا رکیناڈا نے اُن کو اپنے گھر میں خوش آمدید کہا اور کمرے میں
خوشی سے اُن کے گرد جھومی اور گائی۔ اُس کے پوتے
اُسے شہر سے لایا ہوا تحفہ دینے کے لیے بہت بے
تاب تھے۔ پہلے یہ تحفہ کھولیں۔ اودونگو نے کہا۔ نہیں،
پہلے یہ تحفہ ایپو نے کہا۔



تخفے کھولنے کے بعد نیا رکیناڈا نے اپنے پوتے اور پوتی کو
روایتی انداز میں دُعا دی۔



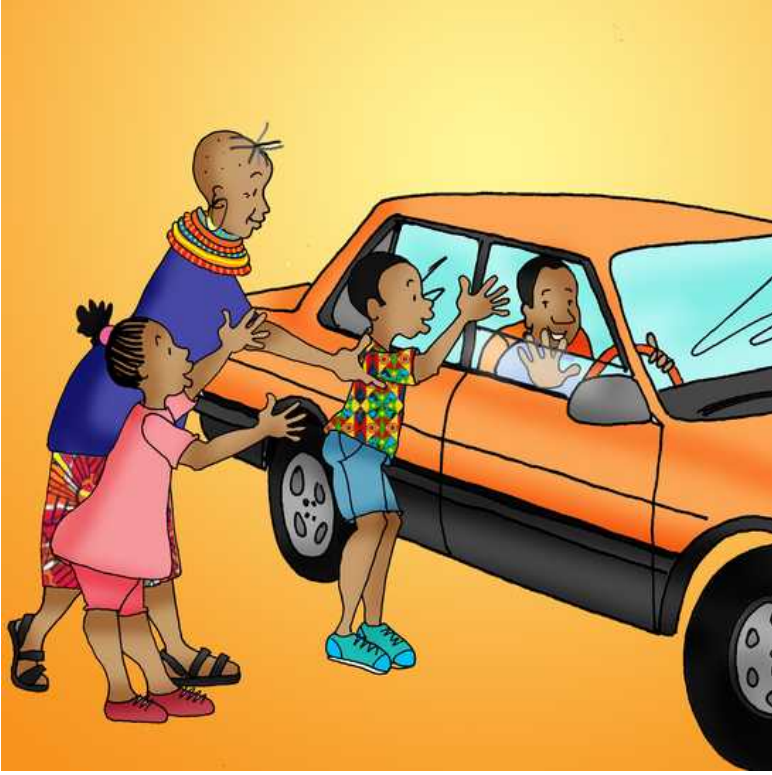
اُڏوڻگو اور ايڀو باهر چلے گئے۔ اُنھوں نے تڻليوں اور پرندوں کا
پڇا کيا۔

وہ درخت پر چڑھ، اور ندی میں پانی اُڑایا۔





جب اندھیرا ہو گیا تو وہ کھا نے سے پہلے گھر آگئے۔ کھا نے
کے دوران ہی انہیں نیند آ نے لگی۔



اگلے دن بچوں کے ابو بچوں کو نیا رکیناڈا کے پاس چھوڑ کر شہر
کے لیے واپس آگئے۔



اُڏونگو اور اڀڀو نه گھر ڪے ڪاموں ميں اپني دادي ڪي مددڪي۔ وه
پاني لا ٿے، آگ ڪے ليے لڪڙي لا ٿے۔ انهنوں نه
انڏے اور چوزے اکھڙے ڪيے اور باغچيے سے سبزہ چنا۔



نیا رکیناڈا نے اپنے بچوں کو لکڑی سے اُبلتی مکی کھانا
سیدکھایا۔ اُس نے اُنہیں سیدکھایا کہ چھلی کے ساتھ ناریل چاول
کیسے کھا ئے جاتے ہیں۔



ایک صبح اودونگو اپنی دادی کے ساتھ گائیں کو چرا نے اے گیا۔
وہ ہر سیاوں کے باغچے میں بھاگ گئیں۔ کسان اودونگو سے کافی
غصہ تھا۔ اُس نے اُسے گائیں کے فصلیں کھا نے پر بہت
دھکایا۔ اُس دن کے بعد اُس نے یقینی بنایا کہ گائیں دوبارہ کسی
مصہبت میں نہ چھنسیں۔



ایک اور دن بچے نیرکیناڈا کے ساتھ بازار گئے۔ وہاں اُس نے سبزیاں، چینی اور صابن پینے کے لیے ٹھسیلہ لگایا۔ ایپو خریداروں کو چیزوں کی قیمت بتاتی اور اُوڈونگو اُن کے خریدے ہوئے سامان کو باندھتا۔



دن کے ختم ہو نے پر انہوں نے مل کر چائے پی۔ انہوں
نے کہا ہے ہو ہے پیسوں کو گننے میں اپنی دادی کی مدد کی۔



لیکن بہت جلدی چھٹیاں ختم ہو گئیں اور بچوں کو اب شہر واپس جانا
تھا۔ نیا رکھنا ڈا نے اودونگو کو ایک ٹپی اور ایپو کو ایک جرسی دی۔
اس نے ان کے سفر کے لیے کھانا باندھا۔



جب اُن کے ابو انہیں لینے آئے وہ جانا نہیں چاہتے تھے۔
چوں نے نیار کیناڈا کی منت کی کہ وہ اُن کے ساتھ شہر چلیں۔
میں شہر کے لیے بہت بوڑھی ہوں اُس نے مسکرا کر کہا۔ میں
تمہارا دوبارہ گاؤں آئے کے لیے انتظار کروں گی۔



اُڊڻو ٺڳو اور ايڇو ڊوڻو ٺي اُنهي زور سي ڳلي لڳايا اور الوداع
ڪيا۔



اُڊونگو اور ايڇو سڪول واپس گهٽ، انهنون اپنے دوستون ڪو گاؤن ڪي
زندگي ڪے بارے ميں بتايا۔ ڪچهڇون نے حسوس ڪيا ڪه شهري ڪي
زندگي بهتر هے ليڪن ان ميں سے تعريپا سب نے اس بات ڪو
مانا ڪه اُڊونگو اور ايڇو ڪي دادي بهت شاندار هيں!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

دادی کے ساتھ چٹیاں

Skrevet av: Violet Otieno

Illustret av: Catherine Groenewald

Oversatt av: Samrina Sana

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).